

5.12.

Μνήμη τού Οσίου καί θεοφόρου Πατρός ημών Σάββα τού Ηγιασμένου.

Πρῆβημαγω ἡ εἴγονόημαγω Ὁττὰ ἡάσηρω εἴββυ ὠεβασιένημαγω.

2. hlas Byz. / ZR

Byzantská tradícia: Am, Vi

Ruská tradícia predreformná: S439, S440, Pp

Ruská tradícia poreformná: S410, 414, 416, 442

Εἰς τὴν Λιτὴν Δόξα... Ἦχος ο αὐτός. Θεοφάνους.

Τῶν υπέρ νούν αγαθῶν ^{Ga.hh.h} δεξάμενος ἔρωτα, ^{ha.G}
πάντα τά εν τῷ κόσμῳ τερπνά * υπερείδες θεόληπτε, ^{xxE}
εντεύθεν γάρ τῷ καρπῷ ουχ εάλως ^{Gc.a} καθάπερ Αδάμ ^{xxG}
τόν ὄφιν δέ * εναποκρουσάμενος ^{aFD}
δι' εγκρατείας** αγγελικῶς τόν βίον διήνυσας, ^{xxE}
καί νύν εν ουρανοῖς αυλίζη ^{c.GG.E} επαπολαύων τού ξύλου τῆς ζωῆς, ^{xxG}
Θεόν ιλεούμενος υπέρ ημών, ^{ha.Ga.GE.G}
τῶν πιστῶς εκτελοούντων, ^{xG -a} ηγιασμένε Σάββα τήν μνήμην σου. ^{xxE}

Ἡ λιτὴν Γλάβα, γλάβα ἔ:

Ѡже паче о҃мѣ благѣхъ прїѣмъ желїиѣ,
всѣ ѣже въ мїрѣ крїстїаѣ презрѣхъ ѣи, б҃гопрїѣтїе:
Ѡтѣдѣ бо плодѣмъ не запѣла ѣи, ѣкоже адѣмъ:
сміа же Ѡрзїѣвъ
вѣдерѣкїиѣмъ, ѣг҃лькїи жїтїѣ пожїлъ ѣи.
Ѡ нїиѣ на нѣрѣхъ водворѣшиа, насаждѣа дрѣва жїзненнагѣ,
б҃га молѣ ѡ насъ,
вѣрнѣ совершїицихъ, ѡсѣацїѣнне ѣво, пѣмѣтъ тѣоѡ.

Am

Τών υ-πέρ νούν α-γα-θών δε-ξά- με-νος έ-ρω-τα,

Am

Vi

Pp

ⲓⲛⲥⲉ ϩⲁ - ϩⲗ - ⲙⲗ Ⲉⲗⲗ-Γⲩ-ⲏ -ϫⲗ ⲈⲗⲘ-ⲡⲒⲏ- ⲏ- - ⲙⲗ ⲒⲈ- ⲗⲗ- ⲏⲏ- ⲓⲈ

S440

S439

S410

S416

S414

S442

Am

πάν- τα τά εν κό-σμω τερ- πνά υ-περ-εί-δες θε-ό - ληπ-τε,

Am

Vi

Pp

Ⲉⲗ - Ⲙⲓⲟ ⲙⲏ-ϩⲗ- Ⲙⲕⲗ-ⲓⲟ ⲕⲒⲗ-Ⲙⲟ-ⲧⲗ ⲡⲒⲈ-ϩⲗ- Ⲓⲓ-ⲗⲗ ⲓⲈ-Ⲙⲏ Ⲉⲟ- ⲓⲟ -ⲡⲒⲏ- ⲓⲗ- ⲧⲗ- -ⲏⲈ

S440

S439

S410

S416

S414

S442

Am

Am εν-τεύ-θεν γάρ τώ καρ-πώ ουχ ε- - λω^ς, κα-θά-περ Α-δάμ

Am

Vi

Pp

СЪ - ΔΕ ΟΥ - ΒΟ ΠΙΟ - ΔΑ ΗΕΠΡΗΪΑΖ ΙΕ - - ΣΗ ΪΑ - ΚΟ - ΦΕ Δ - - ΔΑ - - ΜΖ

S440

S439

S410

S416

S414

S442

ΩΤΣΔ - ΔΔ ΒΟ ΜΗ ΠΙΟ - ΔΑ ΗΕ - ΠΡΗ - ΪΑ - ΑΟ Ε - ΣΗ ΪΑ - ΚΟ - ΦΕ Δ - - ΔΑ - ΜΟ

Am

Am τόν ό-φιν δέ εν-α-πο-κρου-σά-με-νος

Am

Vi

Pp

ΣΜΗ - ΙΟ ΦΕ ΒΖΖ - - - - ΔΡΑ - ΖΗ - ΒΖ

S440


S439

S410

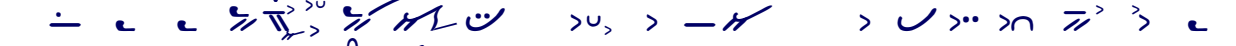
S416


S414


S442


Am 


Am δί' εγ-κρα- τεί- - -ας αγ- γε- λι- κώς τόν βί- ον δι- ή- -νου- σας,


Am 


Vi 


Pp  ВЗ-ДѢЛ-ѦА -НН- ІЄ- - -МЪ ΔΗ -ΓΕ- ΛΒ -СΚΥ ΦΗ-ΤΗ- ІЄ СЪ-ΚΟ -НЪ-ΥΔ- ΑΣ ІЄ- СΗ


S440 

S439 


S410 


S416 


S414/42 


Am 


Am καί νύν εν ου- ρα- νοίς αυ-λί- - ζη,


Am 

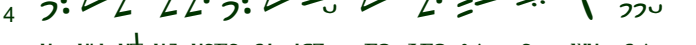
Vi 


Pp  Н НЫ-НѢ НА НЕБЕСЬХЪ ВЗ-ДВА-РА-ІЄ-ШН-СА

S440 

S439 

S410  S416

S414 

S442  Н НЫ-НѢ НА НЕБЕ-СЬ-ХЪ ВО-ДВО-РА - Є- ШН -СА

Am

ε-ΠΑ -ΠΟ-ΛΑΪ-ΩΝ ΤΟΥ ΞΥ-ΛΟΥ ΤΗΣ ΖΩ-ΗΣ,

Am

Vi

Pp

ΗΛΑΣΙΑ-ΦΑ-ΪΑ-ΣΑ ΔΡΥ-ΒΑ ΚΗ-ΒΟ - ΤΥ- ΗΛ - -Λ- - ΓΟ

S440

S439

S410

S414

S442

S416

Am

Θε-όν Ι-λε-ού-με-νος υ-πέρ η-μών,

Am

Vi

Pp

ΕΘ -ΓΑ ΜΟ-ΛΗ Ο ΗΛ -ΣΖ

S440

S439

S410

S414

S416

S442

tristem.



τών πι-στώς εκ-τε-λούν-των, η-γι-α-σμέ-νε Σάβ-βα τήν μνή-μην σου.

Am

Vi

Pp

Βῆ - ρο - το πρῶ - τῶν - το - ψη - η - - χῶ ο - σε - ψε - ηε σα - βο πα - μα - τῆ τβο - ἰο.

S440

S439

S410

S414

S416

S442

SPEV

samopodoben



Ἐ- JE ΠΑ-ΥΕ Οὔ- ΜΑ ΒΛΑ-ΓΗΧΖ ΠΡῆ-ΕΜΖ JE- ΛΑ- Νῆ- Ε,



ΒΕῶ ἱᾶ- JE Β^z ΜΙ-Ρῆ ΚΡΑ- ΣΗΑ-Δ ΠΡΕ-ΖΡῆΛ^z Ἐ- ΣΗ, ΒΟ-ΓΟ-ΠΡῆ- ἌΤ- ΝΕ:



ῶ-Τῶ- Δῶ ΒΟ ΠΛΟ-ΔΟΜΖ ΝΕ ΖΑ- ΠΑΛ- - ΕΩ Ἐ- ΣΗ, ἱᾶ-ΚΟ- JE ἰ- ΔΑΜΖ:



ΣΜῆΑ JE ῶ- ΡΑ-ΖΗΒΖ ΒΟΖ-ΔΕΡ-ΖΑ- Νῆ- ΕΜΖ,



ἰ- ΓῆΛ-ΣΚΗ ΖΗ- Τῆ- Ε ΠΟ- ΖΗΛΖ Ἐ- ΣΗ.



ἦ ΝΥ-Ηῆ ΝΑ ΝΕ-ΒΕ-ΣῆΧΖ ΒΟ- ΔΒΟ- Ρᾶ- Ε- ΣΗ ΕΩ,



ΝΑ-ΣΛΑ-ΖΔᾶ-Δ- - ΕΩ ΔΡῆ- - ΒΑ ΖΗΖ-ΝΕΗ- - ΝΑ- ΓΩ,



ΒΟ-ΓΑ ΜΟ- Λᾶ ῶ ΝΑΣΖ, ΒῆΡ-ΗΩ ΣΟ-ΒΕΡ- ΣΑ- ΙΟ-ΨΗΧΖ,



ῶ-ΣΒΑ-ΨῆΗ-ΝΕ ΕἰΒ- ΒΟ, ΠΑ- -ΜΑΤῆ ΤΒΟ-Ιῶ.